

<sup>1</sup>When Jethro, the priest of Midian, Moses' father in law, heard of all that God had done for Moses, and for Israel his people, and that the LORD had brought Israel out of Egypt;<sup>2</sup>Then Jethro, Moses' father in law, took Zipporah, Moses' wife, after he had sent her back,<sup>3</sup>And her two sons; of which the name of the one was Gershom; for he said, I have been an alien in a strange land:<sup>4</sup>And the name of the other was Eliezer; for the God of my father, said he, was mine help, and delivered me from the sword of Pharaoh.<sup>5</sup>And Jethro, Moses' father in law, came with his sons and his wife unto Moses into the wilderness, where he encamped at the mount of God:<sup>6</sup>And he said unto Moses, I thy father in law Jethro am come unto thee, and thy wife, and her two sons with her.<sup>7</sup>And Moses went out to meet his father in law, and did obeisance, and kissed him; and they asked each other of their welfare; and they came into the tent.<sup>8</sup>And Moses told his father in law all that the LORD had done unto Pharaoh and to the Egyptians for Israel's sake, and all the travail that had come upon them by the way, and how the LORD delivered them.<sup>9</sup>And Jethro rejoiced for all the goodness which the LORD had done to Israel, whom he had delivered out of the hand of the Egyptians.<sup>10</sup>And Jethro said, Blessed be the LORD, who hath delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh, who hath delivered the people from under the hand of the Egyptians.<sup>11</sup>Now I know that the LORD is greater than all gods: for in the thing wherein they dealt proudly he was above

<sup>1</sup>Und da Jethro, der Priester in Midian, Mose's Schwiegervater, hörte alles, was Gott getan hatte mit Mose und seinem Volk Israel, daß der HERR Israel hätte aus Ägypten geführt,<sup>2</sup>nahm er Zippora, Mose's Weib, die er hatte zurückgesandt,<sup>3</sup>samt ihren zwei Söhnen, deren einer hieß Gerson (denn er sprach: Ich bin ein Gast geworden in fremdem Lande)<sup>4</sup>und der andere Elieser (denn er sprach: Der Gott meines Vaters ist meine Hilfe gewesen und hat mich errettet von dem Schwert Pharaos).<sup>5</sup>Da nun Jethro, Mose's Schwiegervater, und seine Söhne und sein Weib zu ihm kamen in die Wüste, an den Berg Gottes, da er sich gelagert hatte,<sup>6</sup>ließ er Mose sagen: Ich, Jethro, dein Schwiegervater, bin zu dir gekommen und dein Weib und ihre beiden Söhne mit ihr.<sup>7</sup>Da ging Mose hinaus ihm entgegen und neigte sich vor ihm und küßte ihn. Und da sie sich untereinander begrüßt hatten, gingen sie in die Hütte.<sup>8</sup>Da erzählte Mose seinem Schwiegervater alles, was der HERR dem Pharo und den Ägyptern getan hatte Israels halben, und alle die Mühsal, die ihnen auf den Wege begegnet war, und daß sie der HERR errettet hätte.<sup>9</sup>Jethro aber freute sich all des Guten, das der HERR Israel getan hatte, daß er sie errettet hatte von der Ägypter Hand.<sup>10</sup>Und Jethro sprach: Gelobt sei der HERR, der euch errettet hat von der Ägypter und Pharaos Hand, der weiß sein Volk von der Ägypter Hand zu erretten.<sup>11</sup>Nun weiß ich, daß der HERR größer ist denn alle Götter, darum daß sie Hochmut an ihnen geübt haben.<sup>12</sup>Und Jethro, Mose's Schwiegervater, brachte

them.<sup>12</sup> And Jethro, Moses' father in law, took a burnt offering and sacrifices for God: and Aaron came, and all the elders of Israel, to eat bread with Moses' father in law before God.<sup>13</sup> And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people: and the people stood by Moses from the morning unto the evening.<sup>14</sup> And when Moses' father in law saw all that he did to the people, he said, What is this thing that thou doest to the people? why sittest thou thyself alone, and all the people stand by thee from morning unto even?<sup>15</sup> And Moses said unto his father in law, Because the people come unto me to enquire of God:<sup>16</sup> When they have a matter, they come unto me; and I judge between one and another, and I do make them know the statutes of God, and his laws.<sup>17</sup> And Moses' father in law said unto him, The thing that thou doest is not good.<sup>18</sup> Thou wilt surely wear away, both thou, and this people that is with thee: for this thing is too heavy for thee; thou art not able to perform it thyself alone.<sup>19</sup> Hearken now unto my voice, I will give thee counsel, and God shall be with thee: Be thou for the people to God-ward, that thou mayest bring the causes unto God:<sup>20</sup> And thou shalt teach them ordinances and laws, and shalt shew them the way wherein they must walk, and the work that they must do.<sup>21</sup> Moreover thou shalt provide out of all the people able men, such as fear God, men of truth, hating covetousness; and place such over them, to be rulers of thousands, and rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens:<sup>22</sup> And let them judge the people at all

Gott ein Brandopfer mit Dankopfern. Da kamen Aaron und alle Ältesten in Israel, mit Mose's Schwiegervater das Brot zu essen vor Gott.<sup>13</sup> Des andern Morgens setzte sich Mose, das Volk zu richten; und das Volk stand um Mose her von Morgen an bis zu Abend.<sup>14</sup> Da aber sein Schwiegervater sah alles, was er dem Volke tat, sprach er: Was ist's, das du tust mit dem Volk? Warum sitzt du allein, und alles Volk steht um dich her von Morgen an bis zu Abend?<sup>15</sup> Mose antwortete ihm: Das Volk kommt zu mir, Gott um Rat zu fragen.<sup>16</sup> Denn wo sie was zu schaffen haben, kommen sie zu mir, daß ich richte zwischen einem jeglichen und seinem Nächsten und zeige ihnen Gottes Rechte und seine Gesetze.<sup>17</sup> Sein Schwiegervater sprach zu ihm: Es ist nicht gut, was du tust.<sup>18</sup> Du machst dich zu müde, dazu das Volk auch, das mit dir ist. Das Geschäft ist dir zu schwer; du kannst's allein nicht ausrichten.<sup>19</sup> Aber gehorche meiner Stimme; ich will dir raten, und Gott wird mit dir sein. Pflege du des Volks vor Gott und bringe die Geschäfte vor Gott<sup>20</sup> und stelle ihnen Rechte und Gesetze, daß du sie lehrst den Weg, darin sie wandeln, und die Werke, die sie tun sollen.<sup>21</sup> Siehe dich aber um unter allem Volk nach redlichen Leuten, die Gott fürchten, wahrhaftig und dem Geiz feind sind; die setze über sie, etliche über tausend, über hundert, über fünfzig und über zehn,<sup>22</sup> daß sie das Volk allezeit richten; wo aber eine große Sache ist, daß sie dieselbe an dich bringen, und sie alle geringen Sachen richten. So wird dir's leichter werden, und sie werden mit dir tragen.<sup>23</sup> Wirst du das tun, so kannst du

seasons: and it shall be, that every great matter they shall bring unto thee, but every small matter they shall judge: so shall it be easier for thyself, and they shall bear the burden with thee.<sup>23</sup> If thou shalt do this thing, and God command thee so, then thou shalt be able to endure, and all this people shall also go to their place in peace.<sup>24</sup> So Moses hearkened to the voice of his father in law, and did all that he had said.<sup>25</sup> And Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.<sup>26</sup> And they judged the people at all seasons: the hard causes they brought unto Moses, but every small matter they judged themselves.<sup>27</sup> And Moses let his father in law depart; and he went his way into his own land.

ausrichten, was Gott dir gebietet, und all dies Volk kann mit Frieden an seinen Ort kommen.<sup>24</sup> Mose gehorchte seines Schwiegervaters Wort und tat alles, was er sagte,<sup>25</sup> und erwählte redliche Leute aus ganz Israel und machte sie zu Häuptern über das Volk, etliche über tausend, über hundert, über fünfzig und über zehn,<sup>26</sup> daß sie das Volk allezeit richteten; was aber schwere Sachen wären, zu Mose brächten, und die kleinen Sachen selber richteten.<sup>27</sup> Also ließ Mose seinen Schwiegervater in sein Land ziehen.